

## Geschäftsstelle Willkommen in Reinickendorf e.V.

GESOBAU Nachbarschaftsetage Wilhelmsruher Damm 124, 13439 Berlin

Öffnungszeiten: Montag 10.00 – 14.00 Uhr, Donnerstag 11.00 – 15.00 Uhr

geschaeftsstelle@wir-netzwerk.de / [www.wir-netzwerk.de](http://www.wir-netzwerk.de)



# Newsletter 05/2020

Liebe Leser\*innen,

hier wieder ein Sammelsurium an Informationen für Sie und euch – wie könnte es momentan anders sein: stark „corona-lastig“. Bei allen Hinweisen geht es aber darum, aus der Situation das Beste zu machen. Bleiben wir kreativ & positiv.

Mit freundlichen Grüßen

Ute Korthals

## Finanzen

### Soloselbständige und Kleinunternehmer\*innen mit Migrationsgeschichte

Um die Auswirkungen des Coronavirus abzumildern, unterstützt das Land Berlin Kleinunternehmen mit einer Soforthilfe von 5.000 Euro. Die Antragsformulare gibt es auf der Homepage der Investitionsbank Berlin unter <http://www.ibb.de>. Die Dokumente werden zunächst in deutscher Sprache zur Verfügung stehen und müssen online ausgefüllt werden.

Viele Berliner Kleinunternehmen werden von Menschen mit Migrationsgeschichte geführt. Damit auch sie über das Sofortprogramm gezielt informiert werden, hat die Integrationsbeauftragte eine Informationsinitiative gestartet.

Weitere Informationen hierzu sowie Kontakte zu Einrichtungen, die bei der Antragsstellung unterstützen finden sich in der Pressemitteilung [im Anhang](#)

## Informationsportale

### Informationsseite CORONA/COVID-19 des LAF

Dort findet man u.a. Informationen zum Infektionsschutz in Unterkünften, einen mehrsprachigen Podcast, FAQ zum Umgang mit Quarantäne in Unterkünften, ein mehrsprachiges Info-Blatt mit Hygienetipps zum Download.

<https://www.berlin.de/laf/leistungen/gesundheit/infektionsschutz/>

### VHS-Ehrenamtsportal – Sonderinfo-Seite zum Corona-Virus

Für Menschen, die neu in Deutschland und der Sprache noch nicht mächtig sind, oder es auch noch nicht gewohnt sind, deutsche Medien zu verfolgen; ebenso für diejenigen, die nicht über ausreichende Lese- und Schreibkompetenzen verfügen, kann es schwierig sein, geprüfte Informationen zu erhalten.

Unter <https://vhs-ehrenamtsportal.de/unterseiten-themenwelten/covid-19-wichtige-informationen> gibt es nützliche Hinweise auf Informationsmaterialien in verschiedenen Sprachen sowie in leichter Sprache. Informieren Sie sich und die Menschen, die Sie ehrenamtlich begleiten. Schützen Sie sich selbst und die anderen.

Außerdem gibt es dort eine **neue Themenwelt** mit dem Titel „Alltag in Deutschland meistern und gestalten“

<https://vhs-ehrenamtsportal.de/themenwelten/den-alltag-bewaeltigen>

## Gesundheit

IPSO bietet aktuell als **muttersprachlicher psychosozialer Beratungsdienst** folgende **Online-Beratungsangebote** für alle Geflüchteten in den Unterkünften und sonstigen Wohnprojekten verstärkt an: Online-Verfügbarkeitszeiten **Mo – Fr von 09:00 bis 16:00 Uhr** über eine sichere, professionelle Videoplattform unter [www.ipsso-care.com](http://www.ipsso-care.com) in folgenden Sprachen:

Arabisch	Türkisch	Tigrinya	Deutsch
Dari/Farsi	Russisch	Italienisch	Französisch (Maninka, Pular, Sousou)
Kurmanci	Somali	English	

Die Beratung richtet sich an Menschen ab 16 Jahren mit Flucht/Migrationsgeschichte und Menschen, die aufgrund vorübergehender Schließungen die psychosozialen Einrichtungen nicht nutzen können.

Voraussetzungen für eine erfolgreiche Gesprächsführung sind: Laptop/Tablet, eine Internetverbindung, ein ungestörter Raum.

Den Wegweiser für die Nutzung der Online-Plattform, in dem das Login-Verfahren genau erläutert wird gibt es im Anhang.

Falls Probleme beim Login auftauchen, gibt es Unterstützung unter der Hotline-Nr.: **030 – 55 077 203 oder bei WhatsApp/Signal-SMS-Anfragen: 0152 – 58126361**

E-Mail-Anfragen können an die Center-Leitung Frau Maryam Gardisi gesendet werden: [m.gardisi@ipssocontext.org](mailto:m.gardisi@ipssocontext.org)

### Triaphon - Corona-Soforthilfe <https://triaphon.org/>

Corona-Ambulanzen und betroffene medizinische Einrichtungen können Triaphon in der aktuellen Situation kostenlos einsetzen.

Triaphon ist eine Non-Profit-Organisation, die sich zum Ziel gesetzt hat, die medizinische Versorgung von Patient\*innen mit Sprachbarriere zu verbessern. In medizinischen Akutsituationen fehlt es an verfügbaren Dolmetscher\*innen. Das hat zum Teil gravierende Auswirkungen. Ein Team aus Ärzt\*innen ist daher aktiv geworden. Mit Triaphon gibt es nun einen telefonischen **24h-Übersetzungsdienst für Krankenhäuser und Arztpraxen**.

### Sprach- und Integrationsmittlung für Einrichtungen im Gesundheitsbereich in Berlin

SprInt bietet sowohl face-to-face Sprach- und Integrationsmittlung in Ihrer Einrichtung vor Ort als auch telefonische oder online-videobasierte Sprach- und Integrationsmittlung sofort oder nach Termin an.

Die face-to-face Sprach- und Integrationsmittlung und das Video-/Tele-SprInt wird (aktuell) in folgenden Sprachen zur Verfügung gestellt:

Arabisch	Kurdisch-Kurmanci	Russisch	Rumänisch
Dari/Farsi	Türkisch	Polnisch	Ungarisch

Buchungen über: [www.sprint-berlin.de](http://www.sprint-berlin.de)

Weitere Informationen **im Anhang**

## Sprache

### Digitales Sprachcafe **noch bis zum 03. April**

Mehr dazu unter:

<http://www.interaxion-tk.de/index.php/de/blog/teilhabe-und-begegnung/507-sprachcafe-digital>

Aktuelle Informationen und Hinweise zum Umgang mit dem Corona-Virus für Menschen mit Sprachbarrieren und Beeinträchtigungen finden Sie auf der Webseite der Fachstelle Migration und Behinderung unter

<https://awo-migration-behinderung.de/themen/mehrsprachige-informationen-zum-corona-virus/>

## Plötzlich digital

In Corona-Zeiten müssen viele soziale Organisationen plötzlich von 0 auf 100 ins mobile und dezentrale Arbeiten kommen. Der Turbo-Digitalisierungsprozess wirft viele Fragen auf, auf die es Antworten braucht – schnell und passend zu den eigenen Herausforderungen und Bedarfen.

Mit "**Plötzlich digital: Die Sprechstunde**" bietet GoVolunteer in den kommenden Wochen **jeden Freitag um 11 Uhr** einen virtuellen Raum, um gemeinsam mit anderen etwas Neues kennenzulernen.

### #2: Zusammenarbeiten in Microsoft Teams

**Freitag, 3. April 2020:** Rahel von CorrelAid teilt ihren Bildschirm mit Euch und zeigt die Funktionen von Microsoft Teams. Das Programm bündelt Meetings, Anrufe und Teamarbeit an einem Ort.

Für die Planung weiterer Angebote sind E-Mails mit Herausforderungen und Fragen an: [partner@govolunteer.com](mailto:partner@govolunteer.com) erbeten.

Weitere Informationen unter <https://so-geht-digital.de/magazin/ploetzlich-digital-die-sprechstunde/>

## Sonderthema „Häusliche Gewalt“

Die Maßnahmen zur Verhütung einer raschen Ausbreitung von SARS-CoV-2 bewirken, dass viele Familien notgedrungen sehr viel Zeit auf engem Raum miteinander verbringen. Diese Situation kann zu Konflikten und Gewalt führen, bereits bestehende häusliche Gewaltsituationen können eskalieren. In China sind die Anzeigen aufgrund von Gewalt in Partnerschaften um das 3-fache gestiegen und auch **in Deutschland mehren sich Anzeichen für zunehmende häusliche Gewalttaten**. Für die Betroffenen - insbesondere sind dies Frauen und Kinder - ist Unterstützung momentan von höchster Bedeutung.

Um Fachpersonen in dieser Situation darin zu unterstützen von häuslicher Gewalt betroffenen Menschen Hilfe anzubieten, hat die Koordinierungsstelle des S.I.G.N.A.L. e.V. eine **kurze praxisorientierte Information** für Einrichtungen der Gesundheitsversorgung zusammengestellt. Darin finden sich neben Handlungsempfehlungen Kontakte zu Beratungsstellen und weiterem Infomaterial. Den Flyer gibt es **im Anhang**

Kontakt für Rückfragen und weitere Informationen [info@signal-intervention.de](mailto:info@signal-intervention.de)

Wer sich darüber hinaus über dieses Thema informieren möchte, kann sich die filmische Dokumentation der letztjährigen **Tagung „Für ein faires Miteinander“** der Bundeszentrale Ethno-Medizinisches Zentrum e.V. ansehen.

Den 42minütigen Film über die MiMi-Gewaltprävention Fachtagung 2019 gibt es unter <https://www.mimi-gegen-gewalt.de/service/veranstaltungen/>

## Und dann noch...

Unter

[https://www.interkultureller-maedchentreff.de/?page\\_id=2376](https://www.interkultureller-maedchentreff.de/?page_id=2376)

gibt es viele Interessante Informationen, Tipps und Links für Sicherheit und Gesundheit und gegen Langeweile vom Interkulturellen Mädchen- und Frauentreff der ALBATROSgGmbH – natürlich mehrsprachig. Schaut einfach mal rein.